

COLLECTION ECHO

PRESCRIPTIONS AUX AUTEURS

I. PRÉAMBULE

Ces *Prescriptions aux auteurs* sont destinées à aider les contributeurs aux volumes de la collection Echo à préparer leur texte en vue de sa publication, ainsi qu'à faciliter le travail des éditeurs. Le respect de ces prescriptions permet un gain de temps important lors des opérations de mise en pages et de formatage typographique.

II. FICHIER INFORMATIQUE

Le fichier informatique contenant le document doit être fourni au format Microsoft Word (Mac ou PC). Il nous parviendra soit sur disquette, soit en document attaché à un e-mail adressé à : Olivier.Bianchi@iasa.unil.ch.

III. PRÉSENTATION DU MANUSCRIT

Une version « papier » du manuscrit, dans sa version finale, devra également nous être remis. Un interligne d'au moins 1,5 et des marges d'au moins 2,5 cm nous permettront d'annoter plus aisément le manuscrit. Toutes les pages seront numérotées.

IV. PRÉSENTATION DU TEXTE

1. *Les polices de caractères*

On choisira une police de caractères courante et lisible (Times ou Times New Roman, 11 pts). Pour le grec, on emploiera, dans la mesure du possible et surtout si les passages en grec sont fréquents et/ou longs, la police SIL Galatia, disponible gratuitement pour Mac et PC sur le site du *Summer Institute of Linguistics*

(SIL)¹. Pour d'autres alphabets ou pour des caractères particuliers (signes de longueur de voyelles, caractères employés par les métriciens, etc.), on s'adressera, si possible avant la rédaction de l'article, à Olivier.Bianchi@iasa.unil.ch.

2. *Les styles*

On évitera l'emploi des *Styles de caractère* et des *Styles de paragraphe* de Microsoft Word. Pour la mise en évidence, on n'utilisera pas le gras mais l'italique.

3. *Le titre*

Le titre de l'article sera rédigé en grandes capitales (accentuées s'il y a lieu). On évitera absolument l'emploi d'abréviations et on veillera à ne pas utiliser l'italique; les mots en langue étrangère ou en latin/grec et les titres d'œuvres seront composés entre guillemets (« »). Par exemple:

••• À PROPOS DES EMPLOIS DE «VT»
 ••• DANS LE «DE AGRICULTURA» DE CATON

On fera suivre le titre du nom de l'auteur et de la ville à laquelle il est rattaché scientifiquement (sans mentionner « Université de », etc.).

4. *La structuration du texte*

Il est recommandé d'utiliser un retrait pour la première ligne de chaque paragraphe. On évitera en outre soigneusement d'insérer des lignes vides (blanches) entre les paragraphes, sauf si ces dernières sont absolument nécessaires à l'articulation du texte.

On veillera à ce que le texte présente une structure claire. Si l'auteur désire à cet effet recourir à des intertitres, il ne devra pas utiliser plus de deux niveaux d'intertitres. Ces deux niveaux doivent être clairement identifiables : on utilisera par exemple des caractères de corps différents, ou on aura recours au système de numérotation suivant : chiffres romains pour le premier niveau de titre, chiffres arabes pour le second niveau (comme dans le présent document).

1. Pour le Mac : <http://www.sil.org/computing/fonts/silgreek/SILGreekMacDownload.html>
 et pour le PC : <http://www.sil.org/computing/fonts/silgreek/SILGreekWinDownload.html>

Le signe * * marque une rupture forte et ne doit être utilisé qu'avec une extrême parcimonie.

5. *Les passages cités*

En règle générale, les passages cités seront distingués du texte courant (sauf si ce ne sont que quelques mots intégrés à une phrase) par l'emploi de paragraphes de citations (qui seront composés dans un corps inférieur, par exemple 9 pts). On évitera en particulier les longues citations entre parenthèses ainsi que dans les notes de bas de page. On insérera une ligne blanche avant et après la citation.

Lorsqu'il s'agit d'une œuvre antique, on introduira cette citation par la référence du passage reproduit³. Si l'auteur désire faire figurer une traduction, il la fera suivre le texte cité, dans le même corps, et l'encadrera de guillemets. On notera éventuellement le nom du traducteur, entre parenthèses, après le guillemet fermant de la traduction. Par exemple :

- Le plafond de la Maison Dorée de Néron reproduit, dans une rotation régulière, les mouvements du zodiaque dans le ciel (Suet. *Nero* 31) :
- Praecipua cenationum rotunda, quae perpetuo diebus ac noctibus uice mundi circumageretur.
- « Le principal salon était rond, et conçu pour être entraîné, sans cesse, nuit et jour, dans un mouvement pareil à celui du monde. » (Trad. P. Grimal.)

- La foi affirmée, avec Aristote, dans les pouvoirs de la raison, va se trouver justifiée, et va se rassurer elle-même à travers les performances prévisibles du monde des automatés.

Les passages cités ne figureront dans les notes de bas de page que s'ils ne sont pas directement pertinents pour l'argumentation.

Lorsque les passages cités ne sont pas reproduits dans leur intégralité (soit qu'ils ne forment pas des phrases complètes, soit qu'un ou plusieurs mots, phrases, etc. ont été supprimés), on le signalera à l'aide des points de suspension. Par exemple :

- ... cenationum rotunda, quae [...] diebus ac noctibus uice mundi...

3. Pour savoir comment citer les œuvres antiques, voir ci-contre paragraphe V. 4.

V. SYSTÈME DE RÉFÉRENCES

Le système de références suit des règles précises qui garantissent l'uniformité du volume sur ce point. L'auteur voudra bien s'y conformer strictement.

1. *Généralités*

Aucune référence précise à des ouvrages ou à des articles de littérature secondaire ne figurera dans le corps du texte (elles seront placées en note).

2. *Pour les auteurs d'articles/ouvrages de littérature secondaire*

Dans les notes de bas de page, le nom des auteurs cités (ainsi que tous les noms de scientifiques modernes) sont rédigés en petites capitales (surtout pas tout en majuscule). Le système utilisé est appelé auteur-date. Voici quelques exemples de références possibles :

- DAITZ 1984, 12-36
- TRAINA 1973, 78
- BOLL/BUCHWALD/NICKEL 1998, 111 sq.
- KELLER *et al.* 2000, 24-37
- Trad. JEANMAIRE 1951, 171
- ISLER-KERÉNYI 1991, 293-303
- VAN GUCHT 1983, 18

3. *Pour les auteurs classiques*

Dans les notes de bas de page, les noms des auteurs classiques sont rédigés en petites capitales. Le titre de l'œuvre citée se compose en italique et sera suivi, le cas échéant, de la référence au passage cité. On pourra faire suivre cette notice de la mention, entre parenthèses, du nom de l'éditeur dans le système auteur-date. Par exemple :

- VOLTARE, *La philosophie de l'histoire*, chap. XIX, l. 113-130 (BRUMFITZ 1969, 161 sq.)
- DIDEROT, *Sur les femmes* (BADINTER 1989, 171)

4. *Pour les auteurs de l'Antiquité*

Dans les notes de bas de page, les noms des auteurs antiques se composent en bas de casse (minuscules avec majuscule à l'initiale). Les références aux œuvres latines se composent selon l'*Index du Thesaurus linguae Latinae*, les œuvres

grecques selon le Liddell/Scott/Jones. Toutes les références se composent en chiffres arabes, séparés par des points, sans espace. Par exemple :

- Hom. *Od.* 1.64
- Hor. *ars* 263
- Verg. *ecl. praef.* 1.312
- D. H. *Comp.* 25.53
- Quint. *inst.* 9.4.67
- h. *Hom.* 30.16

VI. BIBLIOGRAPHIE

Les ouvrages et articles cités dans le cours du texte par le système auteur-date sont rassemblés dans une bibliographie placée en fin d'article. Voici comment citer les différents types de documents.

– Pour un ouvrage :

- DAITZ, S. G. (1984) — *The Pronunciation and Reading of Classical Latin. A Practical Guide. Demonstration Texts and Practice Exercises*, Guilford/London.
- DODDS, E. R. (1965) — *Les Grecs et l'irrationnel*, traduit de l'anglais par M. GIBSON, Paris (éd. orig. : *The Greeks and the Irrational*, Sather Classical Lectures 25, Berkeley/Los Angeles, 1951).
- FELDMAN, L. H. (2000) = MASON S. (éd.), *Flavius Josephus. Translation and Commentary*, III : *Judean Antiquities 1-4*, translation and commentary by L. H. FELDMAN, Leiden/Boston/Köln.
- MORIN, E. (1977) — *La méthode, I : La nature de la nature*, Paris.
- RAT, M. (éd.) (1960) 2^e éd. — *Virgile. L'Énéide*, nouvelle édition revue et augmentée avec introduction, notes, appendices et index par M. RAT, Paris (1947¹).
- TRAINA, A. (1973) 4^e éd. — *L'alfabeta e la pronunzia del latino*, Bologna (1957).

– Pour une contribution à un ouvrage collectif :

- KREFELD, T. (1995) — « Un cas de mystification phonologique : la corrélation de quantité en latin classique – et sa disparition », dans CALLEBAT L. (éd.), *Latin vulgaire – latin tardif IV. Actes du 4^e colloque international sur le latin vulgaire et tardif*, Caen, 2-5 septembre 1994, Hildesheim/Zürich, 163-177.

– Pour un article dans un périodique :

- RIX, H. (1966) — « Die lateinische Synkope als historische und phonologische Problem », *Kratylos* 11, 156-165.

Le cas échéant, le titre des périodiques est à abrégé selon l'index de l'*Année philologique*.

VII. ABRÉVIATIONS

D'une manière générale, on utilisera les abréviations avec parcimonie. On évitera particulièrement l'utilisation d'abréviations dans le cours d'une phrase. L'auteur trouvera ci-dessous une liste des abréviations courantes :

- apr. après
- av. avant
- chap. chapitre
- col. colonne
- coll. collection
- éd. éditeur, édition
- l. ligne(s)
- pl. planche(s)
- sq. et suivant(e)
- suppl. supplément
- t. tome
- trad. traduction, traducteur
- v. vers (poésie)
- vol. volume
- 1^{er}, 2^e, 3^e... premier, deuxième, troisième...

Remarques. — Les abréviations ont la même forme au singulier et au pluriel : on ne double jamais la dernière lettre. Lorsque l'on fait référence à une page (ou une ligne, un vers, etc.) et à la page suivante, on emploie l'abréviation *sq.* Dans tous les autres cas, on indique la première et la dernière page (ligne, vers, etc.) concernées. Par exemple :

- RIX 1966, 156 *sq.* (pour 156-157)
- RIX 1966, 156-158 (ni : 156 *sq.*, ni : 156 *sqq.*)

VIII. RESPONSABILITÉS DE L'AUTEUR

On s'attend à ce que l'auteur ait vérifié l'orthographe, la syntaxe et la ponctuation de son article, ainsi que l'exactitude des passages cités et de leurs références.

Les directrices de la collection et le responsable d'édition se réservent le droit de renvoyer à son auteur pour correction tout texte qui ne respecterait pas les présentes prescriptions.